

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Thánh Chín.

Liên lạc Thầy Hoàng (916) 869-6615.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy An	524-5482
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Việt	605-9680
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ổn Gội	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945

Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Thông	526-5811

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phượng	598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tà	Chị Tỷ	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

761 - CN XVII THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 27/ 7/2025



CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN NĂM - C

"Các người hãy xin thì sẽ được"

Tựa 11:1-13

LỜI KINH TUYỆT VỜI

Nhà thần bí Hồi Giáo tên là Farid, đến kinh đô Delhi để xin hoàng đế Akbar ban cho dân làng một ân huệ. Farid đến cung điện và gặp lúc Akbar đang đắm mình cầu nguyện.

Khi hoàng đế cầu nguyện xong, Farid hỏi: "Nhà vua vừa cầu nguyện như thế nào?"

Nhà vua đáp: "Ta cầu xin Đấng nhân từ ban cho ta sự thành công, giàu có và được sống lâu.

Vừa nghe xong, Farid liền quay lưng lại và bỏ đi. Vừa đi ông vừa nói: "Ta đến gặp một vị vua. Thế mà ta lại gặp một kẻ ăn xin, không khác gì những hạng người khác!"

Thật vậy, cầu nguyện không chỉ là cầu xin, cũng không phải là bảng liệt kê ước muốn mà cầu nguyện chính là tôn thờ, thống hối, cảm tạ và xin ơn. Trong kinh Lạy Cha, Chúa dạy chúng ta qua bài Tin Mừng hôm nay bao gồm bốn tâm tình đó.

Chúng ta thờ phượng, ca ngợi, tôn vinh Chúa trong câu đầu tiên: "Lạy Cha, xin làm cho danh thánh Cha vinh hiển, triều đại Cha mau đến" (Lc 11,2).

Sau đó chúng ta bày tỏ tâm tình thống hối bằng lời xin lỗi: "Xin tha tội cho chúng con, vì chính chúng con cũng tha cho mọi người mắc lỗi với chúng con" (Lc 11,4).

Rồi chúng ta cảm tạ Chúa ngay trong tâm tình thờ phượng, vì khi ca ngợi tôn vinh Chúa thì đồng thời chúng ta cũng mặc nhiên cảm tạ những hồng ân Người ban.

Cuối cùng, tâm tình cầu xin được biểu lộ trong câu: "Xin Cha cho chúng con ngày nào có lương thực ngày ấy" (Lc 11,3), và "xin đừng để chúng con sa chước cám dỗ" (Lc 11,4).

Như thế, Kinh Lạy Cha là một lời kinh tuyệt vời, vì đã đặt sự cao trọng,

vinh danh, và thánh ý Chúa trên hết, sau đó mới xin cho các nhu cầu của chúng ta, nên rất được Chúa Cha ưa thích.

Kinh Lạy Cha là một lời kinh tuyệt vời, vì chúng ta được gọi Thiên Chúa là Cha, còn chúng ta là con cái của Người; chúng ta xin Cha ban ơn không những phần xác mà cả phần hồn; chúng ta xin Cha không chỉ tha tội trong quá khứ mà còn gìn giữ cho khỏi sa chước cám dỗ ở tương lai, nên chắc chắn sẽ được Chúa Cha đón nhận. Sau khi đã dạy chúng ta lời kinh tuyệt vời đó, Người còn khuyên chúng ta hãy kiên nhẫn và trông cậy mà cầu nguyện.

* Phải kiên nhẫn trong khi cầu nguyện là để tăng thêm ước muốn của chúng ta, và cũng là để tăng thêm giá trị ơn Người sẽ ban. Nếu chúng ta không nhận được điều mình xin, thì không phải là Chúa không sẵn sàng ban ơn, nhưng có thể điều cầu xin ấy không mang lại ích lợi cho linh hồn chúng ta, hoặc Người muốn dành cho chúng ta một ơn lớn lao hơn. Cho dù sự đáp trả của Chúa không như lòng chúng ta mong ước hay không đúng lúc chúng ta mong đợi, thì đó cũng là bởi sự khôn ngoan và lòng yêu thương của một người Cha đầy tình nhân ái.

* Phải trông cậy trong khi cầu nguyện vì Chúa đã hứa: “Anh em cứ xin thì sẽ được, cứ tìm thì sẽ thấy, cứ gõ thì sẽ mở cho” (Lc 11,9). Mẹ Têrêxa Calcutta đã chia sẻ kinh nghiệm này như sau: “Chúng tôi có hơn một ngàn tu sĩ, và còn phải nuôi ăn hàng chục ngàn người. Thế mà, chưa bao giờ chúng tôi phải từ chối bất cứ một ai đến xin giúp đỡ. Chúa luôn can thiệp kịp thời để cho chúng tôi thấy rằng Người không bao giờ làm ngơ trước lời cầu nguyện của chúng ta”.

(Trích dẫn từ ‘Như Thầy Đã Yêu’ – Thiên Phúc)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Gia Đình Tận Hiến

Mời quý anh chị em đến tham dự buổi họp vào lúc 5:00pm, chiều Chúa Nhật, ngày 27 tháng 7 năm 2025, tại Hội trường Giáo Xứ, để chúc mừng quý anh chị em mới dự thường huấn trở về sinh hoạt với Gia Đình Tận Hiến Sacramento. Xin kính mời.

Legio Mariae

Kính mời toàn thể quý vị hội viên đến cầu nguyện và tham dự buổi họp hàng tháng tại Nhà Nguyện Giáo Xứ, ngay sau thánh Lễ II, lúc 11:15 am. Chúa Nhật, ngày 3 tháng 8 năm 2025,

Hỗ Trợ Chương Trình Truyền Giáo 2025 Missionary Cooperative Appeal

Thu Tiền Lần Hai - Công Việc Bác Ái GP Vĩnh Long



Thứ Bảy và Chúa Nhật, ngày 2-3 tháng 8, sẽ có thu tiền lần 2 cho công việc bác ái của Ủy Ban Bác Ái Caritas Giáo Phận Vĩnh Long.

Vì tình trạng ô nhiễm trầm trọng trong vùng thuộc Giáo phận Vĩnh Long, nước sạch trở nên khan hiếm. Ủy Ban Bác Ái Xã Hội Giáo Phận Vĩnh Long đang có

chương trình trang bị một số máy lọc nước và bồn chứa nước, để cung cấp nước sạch cho dân chúng ăn uống và sinh hoạt, hầu phòng ngừa bệnh tật và tăng cường sức khỏe cho dân chúng.

Cha Phêrô Huỳnh Lợi, Linh mục thuộc Giáo Phận Vĩnh Long, và là thành viên của Ủy Ban Bác Ái Caritas, sẽ đến Giáo Xứ để trình bày những công việc bác ái của Ủy Ban.

Xin quý ông bà anh chị em theo các chỉ dẫn sau đây của Tòa Giám Mục Sacramento:

1. Phong bì đặc biệt sẽ được cung cấp để thuận tiện cho quý vị sử dụng.
2. Nếu đóng góp bằng chi phiếu, xin ghi tên trả cho: **Vietnamese Martyrs Parish.**
Ghi Chú (Memo): 2025 MCA
3. Xin không đưa tiền trực tiếp cho Linh Mục Giảng Truyền Giáo.

Tổng số tiền ủng hộ thu được, Giáo Xứ sẽ chuyển về Giáo Phận Sacramento, và Giáo phận sẽ trao trực tiếp cho Ủy Ban Bác Ái Caritas, Giáo Phận Vĩnh Long, Việt Nam. Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ. Cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.

Lớp Giáo Lý Tân Tòng

Lớp Giáo Lý Tân Tòng của Giáo Xứ sẽ khai giảng vào lúc 7:00pm, thứ Ba ngày 02 tháng 9 năm 2025. Chương trình khóa học từ 2/9/2025 tới lễ Phục Sinh năm 2026.

Địa điểm: Phòng học trường Thánh Giuse.

Giờ: từ 7:00pm đến 8:30pm, tối thứ Ba hằng tuần.

Anh chị em nào muốn tìm hiểu Giáo Lý Công Giáo, hoặc muốn giới thiệu những anh chị em Dự Tòng, xin lấy đơn ghi danh tại văn phòng Giáo Xứ, hoặc tại các trưởng giáo khu, hay liên lạc Thầy Sáu Hoàng (916) 869-6615.

Đại Hội Thánh Mẫu lần thứ 46 tại Missouri hàng năm

Từ Thứ Năm (July 31) tới Chúa Nhật (August 3, 2025).



Một số ông bà anh chị em trong Giáo Xứ sẽ đi tham dự Ngày Thánh Mẫu. Chúng ta tiếp tục cầu nguyện cho những ngày Đại Hội được an lành, tốt đẹp, cầu cho phái đoàn hành hương được đi về bằng an. Gia đình nào muốn theo dõi ngày Đại Hội, xin bấm vào link: <https://www.ngaythanhmau.net/>

Mời Tham Dự 2 Ngày Nhạc Hội Hè Tháng 08/2025

- Dạ Tiệc: tối thứ Sáu, ngày 15 tháng 8 năm 2025

- Hội Chợ: tối thứ Bảy, ngày 16 tháng 8 năm 2025

Chương trình Văn Nghệ Hè năm nay, rất đặc sắc với sự xuất hiện của các ca sĩ hải ngoại nổi tiếng đến từ khắp nơi: Hồ Lệ Thu, Đan Nguyên, Nguyên Khang, Như Ý, Công Thành và Lynn, Yến Linh, Ban Nhạc Lãng Du, cùng nhiều ca sĩ lòng danh tại địa phương, cũng như các tiết mục văn nghệ hấp dẫn.



- Dạ Tiệc: tối thứ Sáu, ngày 15 tháng 08 năm 2025.

Giáo Xứ tha thiết mời gọi mỗi gia đình ủng hộ 2 vé buổi dạ tiệc gây quỹ của Giáo Xứ vào tối Thứ Sáu. Đây là một cơ hội quý báu để các thành viên của gia đình Giáo Xứ chúng ta cùng chung bữa ăn, gặp gỡ, làm quen, và chia sẻ niềm vui, tâm tình, văn hóa và truyền thống Việt Nam với anh chị em đồng hương; cùng nhau thưởng thức các món ăn đặc sắc được chế biến rất cẩn thận và công phu do King Palace Restaurant phụ trách.

- Hội Chợ: tối thứ Bảy, ngày 16 tháng 08 năm 2025.

Các gian hàng ẩm thực với nhiều món ăn mang hương vị quê hương 3 miền Bắc Trung Nam do các hội đoàn trong Giáo Xứ phụ trách, và đặc biệt các em huynh trưởng TNTT đảm nhiệm các quầy hàng trò chơi, nhằm tạo không khí sinh động, cùng niềm vui cho các em thiếu

nhi được thưởng thức, vui chơi trước khi bắt đầu bước vào năm học mới.

Ngày Hội Chợ đã đến gần, xin quý ông bà anh chị em hết lòng ủng hộ về mọi mặt: ủng hộ mua vé, phân phối và bán vé; rất cần sự cộng tác của từng thành viên trong Giáo Xứ. Tha thiết kêu gọi sự hưởng ứng và quảng bá rộng rãi của quý ông bà anh chị em.

Xin mời quý vị mua vé sớm. Vé có bán tại các bàn Trưởng Khu trong hội trường sau các Thánh Lễ Chúa Nhật, hay liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ.

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc trực tiếp với

- Anh Hoàng Đoàn (916) 471- 9765, hoặc
- Chị Loan (916) 233-5792.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Xin Cộng Đoàn Giáo Xứ hiệp thông cầu nguyện cho các linh hồn sau đây sớm được về hưởng nhan Thánh Chúa và Mẹ Maria.

- Cụ ông Phêrô Trương Quang Minh vừa được Chúa gọi về ngày 11 tháng 7 năm 2025, tại Carmichael, hưởng thọ 90 tuổi.
- Bà Cố Têrêsa Mai Thị Huệ, thân mẫu của sơ Sao Mai, vừa được Chúa gọi về Chúa Nhật, ngày 20 tháng 7 năm 2025, tại San Jose, CA, hưởng thọ 95 tuổi. Lễ An Táng, 10:00 sáng Thứ Bảy, ngày 2 tháng 8, tại Nhà Thờ La Vang, San Jose, CA.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng Sơ Sao Mai và gia đình có người thân đã ra đi.

Nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Phêrô và Têrêsa về hưởng Tôn Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Cụ ông Trương Quang Minh

Nghi Thức Phát Tang và Giờ Cầu Nguyện:

6:30pm, thứ Sáu, ngày 1 tháng 8 năm 2025, tại Sierra View Funeral Chapel & Crematory
6201 Fair Oaks Blvd., Carmichael, CA 95608

Thánh Lễ An Táng:

8:00am, thứ Bảy, ngày 2 tháng 8 năm 2025, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.
Linh cữu sẽ được hỏa táng tại Sierra View Funeral Chapel & Crematory.

Công Đức Tuần Lễ: 7-20-2025: \$11,292.00

 Young Tran, MBA, RFC CA-OF40447 - 503-875-8715 ytran@catholicforester.org Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles. 5% of the policy amount goes to your church Life Insurance Disability Insurance IRA, Roth IRA Wills and Trust services Long Term Care Insurance Retirement Plans, 401K Rollover Social Security, Maximization We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.	 Hoa Nguyen CA-4380174 - 916-425-4655 hnguyen@catholicforester.org	Chuyên mua nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166 AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health Khanh Vu, CA Licence: 0L43676 5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824 (408) 387-9114 - (916) 222 - 2286	NGHĨA TRANG - NHÀ QUÂN HÒA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC Cemetery - Funeral - Cremation  EAST LAWN Đại diện duy nhất người Việt 916 - 340 - 8888 HOÀ ALLAN MAI Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo BRE Lic#: 01931129 (916) 320 - 2823	 VICTORIA BAO VAN
Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare DR. LEE-TZU LIN, MD (916) 423-6866 7275 E Southgate Dr. # 406 Sacramento, CA 95823	VĂN PHÒNG ĐINH ANH NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)	Benjamin Mai (916) 317 - 7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396		
BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách	HL TAX & INSURANCE SERVICE Income Tax (Individual & Business) all 50 states Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare Auto, Home and Commercial Insurance 8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450 Sacramento, CA 95828 hoanghoale2017@gmail.com (408) 402 - 1300 (916) 476 - 6158 HOA LE	ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 (916) 848-3337 (F) ATRA@TRANLAW.COM WWW.TRANLAW.COM		
Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143	KINGDOM CHIROPRACTIC Dr. Jason Nguyen, DC Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers Cell: (916) 384 - 7256 Open 10:00am - 6:00pm. Tuesday - Thursday only 7509 Madison Ave #114 Citrus Heights, CA 95610 (916) 314 - 7172	Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú VISA SUNRISE THÚY NGUYỄN: 916-280-5227 Em bán giúp Tu Đoàn Tổng Đồ Giáo Sĩ Nhà Chúa những mặt hàng sau đây: Cá Đù một nắng (Texas) \$37/bag (2.5 lb) Tôm khô size M-L (Louisiana) \$30/bag (1 lb) Khô bò (homemade-USA) \$10/bag (0.25 lb) Pick up ở zip code 95624 hoặc ở nhà thờ. Xin nhắc tin Chỉ (916) 495 - 8036		
CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết Windshiel, Back Glass, Door Glass, Quarter Glass, Vent Glass 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com	Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá và xi măng, hardwood floors, lót tất cả hết cabinet G model có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc Lê Hòa 916 - 236 - 7849	PIANO LESSON Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ Liên lạc: CÔ HƯƠNG (408) - 828 - 4711		
Jane Le Funeral Director & Community Relations	SACRAMENTO MEMORIAL LAWN Chúng tôi nổi tiếng Việt 我們提供粵語服務 6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889 Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287	CAI LINK REALTY & MORTGAGE Residential & Commercial 6853 65th St. SACRAMENTO, CA 95828 (916) 761 - 3222 (C) (916) 392 - 3722 (O) vonnetran@gmail.com VONNE VAN TRAN CaBRE # 01364503		
SF SUPERMARKET SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場 6930 65th St #123 (916) 392-3888 Open 8:00am - 9:45pm. 5820 S Land Park Dr (916) 619-8112 Open 8:00am - 9:00pm. 4562 Mack Rd (916) 395-6868 Open 8:00am - 9:00pm.	ĐẠO DISTILLERY TRADITION 916.831.8969 www.DaoDistillery.com 11402 Sunrise Gold Cir. Unit C Rancho Cordova CA 95742 Free Delivery in Sacramento & Elk Grove	Cho thuê phòng (trên lầu) đối diện hàng Siemen đường French. Bao điện nước - \$550 / tháng Xin Liên Lạc: (669) 203 - 7210		
BẾP NHÀ CÔ HUYỀN Ăn là ghiền Nấu tiệc gia đình với các món ăn Việt truyền thống, các món ăn Mexico và Mỹ Nấu cơm hàng ngày / cơm tháng / các món ăn theo yêu cầu Xin liên lạc: Cô Huyền (916) 595-5274 Giang Nguyễn (916) 384-7518 	AUTO BODY SPECIALIST PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và đầy đủ các dịch vụ khác 916 - 395 - 4279 autobodyspecialists916@yahoo.com 10200 Waterman Rd. Ste C Elk Grove, CA 95624			
JENNIFER TRAM ANH MAI CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ Saint Mary Cemetery & Funeral Center CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO 6509 Fruitridge Road Sacramento * CA 95826 Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831	Đỗ Ngọc Anh NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY Để dành tiền học Bảo vệ nợ nhà Để dành tiền hưu Chăm sóc dài hạn Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chánh atdo01@ft.newyorklife.com 916 - 233 - 6339 9280 W Stockton Blvd #200 Elk Grove, CA 95758 CA Ins. Lic. # 4273166	Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc: GIÁO XỨ ANH THIÊN (916) 383-4276 430 - 6708		